Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

16

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第六十貳卷第一五號）　Tues., June. 16, 1964 (Vol. 26 No. 51 Page 1)

甲辰年五月小　初七　十二夏至　丙申火翌滿　廿八小暑

歲支三合宜　結婚納采　忌　修廚安床

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
到埠域雲	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
寄埠雲	一元七五	五元二五	十元五毛	十二元一
寄加屬郵	一元七五	一元五毛	一元十五	二十元
寄美墨各國	一元七五	一元五毛	一元十五	二十元一

每日箴言

人皆知防患，莫使患無牛。
—老子—

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創肇於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社通訊社之長期電訊特約戶

一片世界末日陸沉悲慘景象
日本突然發生空前恐怖地震
浪潮洶湧，濃烟四起，火光冲天，高樓橋樑倒塌，呼救聲聲，有如人間地獄

（東京十六日美聯社電）日本北部新潟一帶，今日發生嚴重地震，浪潮洶湧，一片陸沉景象，濃烟突起，火光冲天，高樓橋樑，相繼倒塌，災區範圍廣闊，財產損失奇重，居民紛紛呼號待援，充滿恐怖悽慘狀態，因當地埠有交通設備全被破壞，死傷人數尚無正確統計。但據儀器測驗，此次地震的威力，僅次於一九二三年日本歷史上最大的地震。現在政府當局正發動大批海陸軍駐往災區搶救。新潟距離東京西北一百六十里，居民二十九萬人，為日本製煉石油工業中心，日蘇貿易的主要商港。今日於下午一時（一首相稱：加國不是殖民地，而是絕對獨立的國家，故應有一面鮮明表示獨立的國旗。

彼認為，若新國旗不通過，即等於政府不獲下院信任。將新國旗問題交給人民投票是不需要，且將因此引起不必要之混亂。

皮爾遜之言論，暗示若新國旗不通過，政府以有宣佈大選，當首相為新國旗案致詞時，自由黨及若干小黨議員均予支持。

當反對黨領袖第其碧架起立演講，保守黨議員亦即予支持。第芬尊架强調，新國旗不但不會加强國家團結，且將令國家更趨於分裂。又稱：首相之暗示，若國旗案不通過，則將實行大選，此是一種强迫人民贊成不願意贊成之言論。

日本時間即此間零晨）開始發現地震，據當地警局下午五時四十五分報告，死亡十八人，失踪三人，傷者一百零三人，多數受重傷。房屋倒塌一百八十四間，受損壞者三百八十四間，廿四段鐵路，公路及五大橋樑因地殼燥裂而致下沉，各主要煤油廠，鐵廠及水電廠等，全部崩塌，起火焚燒。

此外，附近一帶十個市鎮地區，人口共一百五十萬，亦受地震影响，災情相當嚴重。有一學校受震動而致倒塌，幼稚園學生三人死亡，其他小學生受傷者十三人。

據日本地震測驗報告，今日達到五度，其最高限度為七度，認為其嚴重性，與四十一年前空前最大地震時相差甚微。在一九二三年地震時東京及橫濱等城市，全部平陷，死亡達一十四萬人。

據檀香山的測驗報告，謂此次日本地震達到七點二五度，與一九〇六年三藩市最大地震相差僅一度，可見其情勢嚴重的一斑。

巴士票價將增加

（雲訊）卑詩水電局宣佈增加巴士票價，若獲勝利，則大雲埠及域多利將為全國巴士票最高之城市，但據報即使票價增加，今年巴士一項亦虧損達一百廿萬元。此一宣佈，使有關官員表示反感，認此省營機構，藉此將虧本商業交回地方政府辦理之手段。

巴士將增價為一，五張一元。二，成人票每次廿五仙。三，小童票十仙。四，學生票十五仙。

又此省營機構在圖地十四區減至四區，認百分九十之乘客將購買一元五張車票，因可省二十五仙云。

舊卑詩電力公司已增加票價，雲埠為十五仙，域埠地為十三仙或四票五十仙，要再增價一律廿五仙或五票一元。

現卑詩水電局於接收前卑詩電力公司後，即企圖將虧本生意交還地方當局管理不果，但與合同行將滿期，故水電局便希望增價或交還當地政府辦理。

一般市民自反對巴士增價，但由在之公同事業評議局，無權過問政府經營之機構，故將無法限制，唯一是執行特別權力，由市民決定。

加新國旗案在熱辯中

（奧太瓦十六日加拿大社電）昨日加首相皮爾遜正式將新加國旗案在下院提出。

尼赫魯給世界留下些什麼？（下）

可是當印度甫獲獨立，而中國大陸局勢發生變化之時，尼赫魯竟違背東方民族的道義精神，出賣中印傳統友誼，在「中立主義」的招牌下，對中共入聯合國問題、監督韓國停戰甄別戰俘問題，以及組織亞非集團，召開亞非會議等大賣氣力。

一九六二年以後，印度雖受到中共的軍事打擊，邊界地區，迄今處於戰爭狀態，而在西方的支持下，印度雖也拒絕接受中共的誘和條件，堅持抵抗的立場，但在政治上仍與中共維持外交關係，走的仍是機會主義的路線。因此，它對與中共作戰，但在精神上並沒有確定作戰的目標。其與中共之戰，不是為反對共產勢力而戰，不是為保衛自由而戰，只是為並不屬於印度所有的幾塊荒漠的土地而戰，為繼承英帝期殖民主義者對中國邊境的擴張利益而戰。換言之，目前印度的反中共，在軍事上對中共採取戒備的態勢，不是從自由世界的共同反共立場出發，而是從一己的自私自利的立場出發。

因之始終實行兩面政策，即一方面不得不靠近西方，乞求西方經濟和軍事的援助；一方面又加强與蘇聯的勾結，爭取蘇聯之軍需工業的支援，以左右逢源的姿態週旋討好於兩大集團之間，同時一方面認定中共是侵略者，全國動員應戰；一方面又違背聯合反對侵略者的原則，繼稱支持中共入聯合國，給中華民國製造麻煩。這種投機取巧，首鼠兩端，敵友不分的姿態，是尼赫魯的機會主義路線的具體的表露。因而也給印度帶來巨大的困難，並使其所標榜的「不結盟主義」宣告破產。

現在尼赫魯的肉體生命和政治生命均已結束，在其相任印度總理，主持印度國務的十七的時間中，（續在下欄）

中共責美機繼續偵察
察共兵臨城下

（永珍十六日美聯社電）據西方軍事當局消息，謂寮國親共左派現已集中兵力，準備進攻德省平原西部的交通要道，威脅中立派控制的萬壽地區兩個小城鎮，距離永珍約一百一十里。

自昨星期五日起，美國已恢復派遣軍事偵察機，在武裝噴射機及轟炸機協助之下，飛往前線視察。

中立派總理富馬於命令停止美國軍機飛寮國前線三日後，曾由發表文告，認為倘若左派繼續採取攻勢，則美國偵察機將可以隨時飛往前線。

據東京消息，謂中共電台廣播，今日相控美國噴射機於過去三日內連續向寮國左派控制地區，施行轟炸及發射火箭炮，并要國際監視團切實調查和制裁

三國同意高峯會議解決北婆洲糾紛
印馬菲巨頭集東京

（東京十六日加拿大社電）馬來西亞首相拉曼，印尼總統蘇加諾及菲律賓總統馬加比顯現已集中此間，準備舉行高峯會議，以解決印，馬，菲等三國糾紛事件。

高峯會議的先決條件，是印，馬，菲等國外交部長在此間會舉行會議多日，解決有關馬來西亞堅持要印尼游擊隊先行退出北婆羅洲及沙勞越問題，現經泰國政府以調停者的地位，提出在該地區設立檢查站多處，以監視印尼游擊隊的撤退。

今日由馬兩國領袖對於泰國的提議均已表示同意，故此次三國高峯會議，成功的希望甚大。

嘉蘭遺缺定期補選
三黨正作例行演講

（北灣訊）財稅務部長嘉蘭逝世之遺缺，政府定於六月廿二日在此間舉行補選，昨日三大黨之級領袖均作舊式例行之競選演講，吸引選民者為第芬架，彼爭取四千六人，彼爭均屬於共黨份子的有意行動。據警局報告，在災場拘捕

印共孟買放火擾亂

（孟買十六日美聯社電）印度孟買市內連日發生大火，幸連甚廣，統計在上星期內被火焚燬屋宇達千二百五十間。印度當局將火災，歸咎於共黨份子的有意行動。據警局報告，在災場拘捕

還卿自由　遺孀樂也
裸照亂傳控登徒

（美國達拉斯訊），暗殺堅尼迪總統疑兇奧士華的年輕貌美未亡人蘇聯出生的瑪莉娜，實爾莎白，于渡過一段時期的隔離生活後，近開始暑有轉變，但殺夫兇手魯比，被判死刑後，她的心情似比較輕鬆。據說奧士和生前，不大喜歡她化粧或穿着漂亮衣服，經濟固然有關，但奧氏脾氣古怪，亦為原因之一，現在該年青寡婦，生活比較自由，不受任何拘束，已開始化粧熨髮飲酒吸烟，奧氏被殺後，她獲同情者捐款三萬六千元，同時也接到男子求婚信多封，大致為向她表示同情與愛慕。

（紐約訊），廿八歲的安娜·菲莎，為一女歌唱家兼一高等服裝模特兒，最近在高等法庭控「勒結」雜誌六月版刊出她的裸體及半裸照片獲勝訴。她同時進行控告該飛鷹發行公司及其董事長，要求賠償損失一百萬元，安娜具有合標準的三圍尺碼，所供稱：此等照片係攝影師喀克以三十五元代價，僱她拍攝，但她並未准許喀克將照片售與「勒結」雜誌，並稱，她已結婚，為一醫妻良母，照片刊出後，令她遭受侮辱，麻煩及名譽損失云。

金龍遊行紐者市

（費城訊）紐者市普林頓大學歷屆畢業生十週年遊行大會特請費城中華青年會命龍團參加遊行。

脫離蘇共控制獨立實行親善西方
羅國將大赦政治犯

（不加勒斯城十六日美聯社電）羅馬尼亞副總統保利特奴於昨日對記者發表談話，謂羅國於過去三年曾經釋放政治犯共七千六百七十四人，及決定於八月舉行大赦監犯，預計至本年底，全國各監獄均無政治犯的存在。

保利特奴為反對赫魯曉夫的顯著人物，曾承認羅國的工業化計劃，與蘇聯的主張不同，而且羅國內有採用蘇聯名稱的地方名，均已取消及改用其他名稱，學校內有聯俄文的課程，亦不復存在。又指出羅國與中共的關係良好，現仍在繼續發展中。

至於羅國擬向美國或英國購買兩間原子能電力廠問題，保利特奴曾聲明保證此種原子工廠，完全以和平用途為目的。

據外交家的觀察，認為羅國實行釋放全部政治犯人，目的在於爭取西方國家的友誼及建立貿易關係。

中蘇共分裂影响大
名記者有詳細分析

（紐約十六日美聯社電）樹名記者威廉黎安對於目前國際形勢的分析，認為世界上第一次的冷戰已結束，而第二次的冷戰現正在發展和進行中，美國與蘇聯分別站在東西集團的强國地位，面臨各種危機與矛盾的局勢，而感到極端惶惑，撲朔迷離。

例如：中蘇共黨理論爭辯日早激烈，美蘇間對於核子武器問題，互不示弱，新興國家勢力的出現，西方盟友間的裂痕……等問題，將使美蘇兩國從外交上要作從新的考慮。

在第一次冷戰時期，在共產集團與西方盟國集團互相對峙，其局勢較為簡單，但今日在共產集團中，中共已成為第二勢力，公然與蘇聯分庭抗禮，使過去蘇聯操縱國際共產運動的領導權發生動搖，不少共產國家逐漸尋求獨立的政策，以國家利益為前提，反對蘇聯的共產經濟聯合政策，而分別轉向西方國家發展貿易。

在今日西方國家形勢，亦有相當轉變和煩擾。如法國公開阻止美國控制「北大」的領導地位，提倡中立東南亞政策，與美國的主張不相謀合。英國對於美國經濟封鎖古巴問題，置諸不理。日本及西德的商業，目覩中國大陸的廣大市場，正在求謀發展貿易，巴基斯坦與中共建立友誼合作所以，第二次冷戰具有相當的危險性。

目前國際上最大的危機是在東南亞，或在古巴，但此種危機，將使蘇聯在政策上經過嚴厲的考慮，無所適從，倘毅然與美國正面武力衝突，則證明中共政策的正確，蘇聯將失領導世界共產的威信。若實行委曲求全，依照和平共存的政策，以求妥協，亦必繼續遭遇中共及其附從國家的反對。

在另一方面，中國當應付共產集團的複雜情形，在政策上須要有所轉變，例如對中共，北越和北韓，所採取的政策與對蘇聯的政策，大不相同，而且，對於其他的共產國家，又將採取另一種政策。同時，與蘇聯國現在對於世界上的落後國家的政策，均作從新考慮，盡力爭取友國的支持。

移民案張彼得判罪

（域多利十六日加拿大社電）此間一名退休船塢工人彼得張，因犯非法移民罪共八項，被判入獄五年，據報其因非法行為所獲利益約為三萬四千。指控官謂：若干華僑向張氏請求協助將他們親戚取來加國，張氏便將該等欲來加之加拿大移民相片，寄給加京外交部，以已故或返中國之加國出生華僑之姓名申請護照。

據報告，一次有十六名域多利華僑欲取十二名華僑來加，酬勞費三萬七千五百元，後來他知加騎警追緝，便將每個移民索銀一萬三千元之萬元退回，張氏之襟兄弟關振鴻，曾為張氏將護照帶回香港及將非法移民帶入加國之人，關已於星期一日認罪，定於六月廿二判罪。（力求譯音）

尼赫魯留下些什麼

（轉自粵論）在內政方面的成績如何？在推行社會主義的九年計劃的效果如何？印度人士自有公正的評論，而在國際事務方面看，亦即在外交活動方面看，其機會主義路線，對戰後亞洲局勢確有相當不利的影響，可以說，亞非「中立主義」的抬頭，中共勢力在東南亞的滲透，以及當前寮國局勢的惡化，印度內瓦協定之有名無實等，印度都應負有一定的責任。而這，就是尼赫魯對世界的留下的貢獻。（完）

與楊振寧暢談

趙浩生。（七）

我請他對中美兩國教育的優劣作一番分析比較，談談他對留學的觀點，也許這篇文章可以幫助他，作爲他對許多慕名請教者的回答。

他說中美兩國教育方法最基本的區別是教師的觀念不同。中國的教師，保有一種「教不嚴，師之惰」的傳統觀念，對督促學生的工作絕不放鬆。美國則崇尚自由發展。他認爲這兩種方法各有利弊。中國教學方法的好處是按步就班結結實實。壞處是弄的學生非常胆小，自己不敢多邁一步。

美國教學方法的好處是學生可以自由鏟跳盡情發展，壞處是基礎可能不够結實，常常在跳到一半的時候，忽然失去了自信。

他認爲最理想的教育方法，是中美兩國教育方法折衷。學時按步就班，研究時則應該走大步或越級跳。

他絕不主張在國內大學沒念完的時候就出來留學。他說最好的政策是在國內多辦幾個像當年西南聯大一樣結結實實的學府，打好基礎後再出國深造。他說倘若他自己當年念完中學就出國，絕沒有足够的底子在美國作進一步的研究。

我問他倘若國內政局沒有發生變化，他念完學位就回國教書，他是不是還會有今日的成就。他說像美這樣的一個科學研究環境，絕不是一朝一夕建立的。不但中國沒有這種環境，許多科學相當進步的國家也沒有這種環境。

倘若他念完學位就回國教書，自然不會有這樣理想的環境。但他相出中國的科學在過去三十年中的進步，也是非常驚人的。他說這些進步，都是前幾代的人學成歸國，服務桑梓獻身教育事業所造成的結果。

他從他父親的一談起。他說他父親是一九二八年考取安徽省公費留學，出國學數學。當時留學考試的數學題目，最難的問題才是三角。

在他父親之前的一代，國內教數學的人都是外國人，到他父親的一代從美國學成歸國後，國內教數學的人都換成當陳省身，王竹溪，華羅庚等出國時，他們所考的數學題目，已較三角高出十萬八千里。

前後僅僅二十年，中國在科學上的進步已十分驚人。

中國人了。

之後出國的水準一天一天的提高，

舊金山的新中國街

（三）

大陸社

今日的中國街，不但街市的地價，是整个舊金山市中最貴的地區之一，聯邦政府在這裡新建的「屏雲住宅區」，更是全美最貴的住宅區之一。而這片黃金土地，百分之九十五的產權，都在華僑手中。

在過去五年中，舊金山中國街的建築工程，超過了全市的任何地區。每一幢高三四層的建築，改建費用平均都在十萬至廿萬元之間。而所有的改建工作，都由華僑自己動手。在年青一代的華僑中，今天已有的是傑出人才。建築，設計，經營工作，都由他們負責，因而整个重建事業，又造成了中國街新的繁榮及新的財富。

在本年五六兩月，已有十餘項工程在設計建造中，其中有一座十六層高的摩天公寓大樓，及一座十八世紀式的中國建築。

舊金山的中國街，正在整个美國自由繁榮的經濟中飛躍進步，但在新的舊金山中國街重建計劃中，仍然保持着傳統的中國情調和寶至如歸的感情。

（續完）

冒稱警探敲竹槓

現在我的兄弟喺茶樓食飯，你快的擺出五百元來俾我。」

黃波是很有經驗的商人，不爲對方的威勢所懾；反而鎮定地向對方取證件來看。那個男子說：「我匆匆忙忙喺總部出來，唔記得帶」。黃波依然不賣賬的說：「咁都得，你擺支配槍俾我睇吓」。那男子又說：「我身上有副手銬唔够咩」。

至此，黃波知到對方可能是「冒牌警探」了。就說：「你咁大胆拉我？我拉你去差館告你冒警重罪」。

於是，「冒牌警探」心驚了，立即反身奪門而逃。但黃波及他兩伙記並不放鬆，羣起追出，沿着荔枝角道，一路追，一路叫着：「呢個冒牌警探省牛王」。「冒牌警探」被追了數十碼，走上荔枝角道二四一號的樓梯直上天台，並把身上那副手銬擲落街。後來在天台上，又被追逐了一番，「冒牌警探」又從樓梯落樓，黃波等追至樓梯口已失去其踪跡；祇見該處三樓的門打開。於是東主及店伴三人，又進入三樓搜索。原來「冒牌警探」匿在廚房的牆角，遂束手被擒，交警控訴。

那個男子是葡萄牙籍人，名于：甫利亞，四十八歲，住高士咁道。昨在法庭被控冒認警員及意圖詐騙罪。被判入獄一年。警方又指出他曾去年有恐嚇，勒索，冒認警員及冒認公務員等案底。

「下」

新聞故事

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

專製臘味
應有盡有
醫官監製
十足衛生
寄往全球
通行無阻
奪標牛肉干
與別不同
眞味齋臘味廠

男婦兒童 內外全科
男科婦科 前陰陽事
壯陽强陰 移轉造化
調經種子 繼嗣血統
牛育兒女 廻人之倫
代代相傳 人生大事
胎前產後 產後餘病
治名列下 頭面目鼻
咽喉唇肩 口舌牙頸
噎膈反胃 心肺脾胃
飲食嘔出 不理必死
咳喘嗽吼 各種痰症
腿膝手足 腰脊刺痛
麻痺痛痿 兒痘麻症
小便五淋 中藥食毒
兒童胎毒 疔毒嬰瘤
風發癱瘓 跌打刀傷
小腸疝氣 心病吐血
霍亂吐瀉 殺蠱癲狂
肺痨吐血 臭狐奇症
黃疸瘟疫 痲痧疹粒
黃蜂巢瘡 大熟好睡
包脫鷄眼 白毛轉黑
夢遺洩精 蛇虫犬傷
汗症風冷 羊毛賜圈
痢症脫肛 茶劑常備
男女樂用 非剝人錢
來函求理 盡術調治
先惠三元 不信自誤
空函不答 錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 119
KAMLOOPS, B. C. CANADA

碌埠 民治黨鳴謝經費

由一九六三年至一九六四年正月卅一日

黃樹榮廿元 林福侃 李林富 梁紹怡 共十元 黃以漢八元 馬本椒六元 楊湛 七元五毛七 周瑞炳 朱先生 華僑公會 每五元 馬如波二元

域埠民治黨鳴謝經費

由一九六三年六月至十二月止

鄭忠梅十元 林兆光 林其進 李蘭芳 林榮煒 周玉生夫婦 林鐵郎 關邦健 黃開强 每五元 張培斌 鄧國德 楊炳琛 林雨亭 伍于彩 馬煥新 每叁元 楊履光 吳一平 黃梓維 林伙 黃鳳珍 每二元五 岑崇樂 馮浪帆 莫宇 馮瑞積 王樹春 林進傑 梁樂 每二元 楊炳陶 馬煒球 趙偉常 龔自强 每一元五 崔社旋 阮豪 每一元

黨近民治黨鳴謝經費

源來俱樂部十五元 鄭忠梅十元 林兆光 周逸經 周玉生夫婦 周偉旋 周偉濟 黃開强 鄭潮積 鄭尙積 每五元 北京酒家四元五 曹餘登四元 馮秀滾 周朝鎬 每三元五 鄭秋良 鄭松煦 陳錦瑄 林樹森 鄭正揚 周伯昌 周大成 吳錦潤 鄭華錦 大利俱樂部 每三元 王樹春 曹自璉 莫宇 張賜銀 陳福如 吳一平 每二元五 鄭益 鄭尙茂 謝池 鄭家賀 鄭慶歡 駱廣 周瑞燁 楊東賢 楊一郎 振安館 阮仁壽 均昌號 鄭尙煒 伍德 鄭尙溢 周本初 鄭鬥炳 周梓光 鄭振進 鄭成就 吳棟材 岑崇樂 曾傳培 林煒 西人 William Carl Diersen, 每二元 關國寧 曹世桓 關祥生 趙偉常 鄭秋仍 每一元五

黃社麟 鄭厚學 鄭尙清 鄭尙舜 勝利館 鄭厚滋 周梅光 鄭慶溥 李沾 每一元

達權總社鳴謝經費

由民國五十二年七月份至年底止

芳名列下 恕不稱呼

黨近大利俱樂部三十九元五毛 鄭忠梅十元 周玉生夫婦 鄭潮積 林鐵郎 林榮煒 關邦健 黃開强 林其進 李蘭芳女士 每五元 馬煥新 林雨亭 伍于彩 鄧國德 張培斌 每三元 楊履光 關國寧 林社福 胡維爝 黃鳳珍 每二元五 岑崇樂 馬煒球 莫宇 馮瑞積 王樹春 馮浪帆 林進傑 馮双磁 林穩穩夫人 阮豪 每二元 黃炳陶 岑家振 每一元五 崔社旋 一元

周永職 燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
辦事處電話 MU 3-7601
Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 夜間電話 FA 5-1301
Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443
Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

△歡迎詢問地震保險
△貸欵購車利息六厘
△優良駕車者，享受特別折扣保險

㈠上下連組屋。地庫三睡房公寓。每月入息二百七十三元。取價式萬三千九百元。四千元現欵可成交。問葉榮俊

㈡近學校之堅固舊式屋子。自動暖氣。取價八千五百元現欵。問葉榮俊

㈢什貨店。架撐好。地位好。每日生意叁百元。問葉榮俊

㈣細街三睡房新屋。取價壹萬式千九百元。問葉榮俊

㈤好入息商業樓宇。五組公寓及四舖位。每月入息六百元。取價五萬式千元。問葉榮俊

㈥廉價殘館。架撐好。取價式千元。問葉榮俊

㈦三睡房較小屋宇。地庫設有公寓。車間一十九街及西比街，可先交銀五千元。餘還價。問李達堯

㈧洗衣館連貨業及汽車 在Goldbridge, B.C. 特別犧牲。廉價出售。最合單身漢或夫婦。請還價。問李達堯

㈨在最美麗之Richmond, B.C. 區屋一間。取價一萬叁千九百元。叁千五百元可成交。

㈩細街巴十一街之「士德固」屋。自動暖氣。大廚房。取價八千七百九十元。二千五百元成交。問李達堯

㈠㈠每月一百十元生意什貨店。有居住地方。取價二千六百元。問李達堯

火燭。盜窃。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員

經常有本市內外各區房屋實業，牛意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲高華埠門市代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目聰神。

主治：胃虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
PHONE MU 1-1736

新到大帮
鮮甜獅頭魚 唐山大鯪魚
鮮明大蠔豉 五香切菜甫
唐山瓜菜種 老身大冬瓜
唐山大肉薑 正唐山花生肉
精製腊味 燒味 牛肉干
園口生鮮四季瓜菜肉品發行

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大帮
鮮蓮藕
粉葛馬蹄
本土各種鮮瓜菜 常有供應

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。加德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖。鄭刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開殘館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。殘刀，叉，厨房用具等發行」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人廖中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

另有德國市必廖中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險賠償。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

華飛西飛半裸女飛搖臀扭腰怪叫

『狂』風橫掃香港全島

一位生得很端莊的西婦，趁狂人走過時，用手摸摸其中一人的肩膊，然後縮回手來，像是心滿意足似的。

狂人今下午四時五十分進了總統酒店，直到五時四十五分才在記者招待會中露臉，但在這一個鐘頭裏，並未見洗去他們的「風塵」出席招待會時還是披套深灰絨的西裝，和一頭作曾註冊商標的亂髮。

一個年約十四五歲的香港少女，在會中提出一個「最勇敢」的問題，她問：「你認爲香港的女孩子怎樣？」狂人答：「有好的，也有不好的。」這句話答了等於沒有答。

一個西婦要研究狂人的頭髮是不是眞的，在請准之下，上前用手抽着，狂人保羅麥卡尼立刻俯頭相就，表示「貨眞價實」。

兩位在港作時裝表演的泰國女星也在招待會中出現，她們初時坐在四狂人的中央，讓記者攝影，後來下退下來，可謂「借光」之至！

狂人抵港，未並像其他們所所訪問的世界各地造成受傷事件，有人表示：這是中國人的含蓄，京服「狂人所帶的狂潮。

昨「香港小姐選美會複賽中露臉的祇有「兩狂」，就是約翰利農和新狂人占美尼高。約翰的裝束和招待會時一樣，而且一直沒有摘下他的太陽眼鏡。

在衣香鬢影的嘉賓面前，狂人的辭鋒似乎稍爲失色，當司儀向他發問一連串的問題，例如：「你覺得此行愉快嗎？」「鼓手沒高是否病了不能同來？」「他會再在澳洲歸隊？」「你們要在香港買點東西嗎？」狂人的答話只是簡單地：「喏嘞！喏嘞！」

賽會主持人一次噱頭，請齊所有競選的小姐列成隊伍，介紹兩狂人和她們一一握手，可謂艷福不淺。

也許觀衆們都太「成熟」了，失去年青人的「衝動」，所以，昨晚狂人在會中出現時，除了間歇的掌聲外，一點也沒有瘋狂的表現，大概觀衆欣賞的是「美人」，而不是「狂人」！

▲記者招待會連聲怪叫

狂人有幽默感

在總統酒店九龍廳舉行的「狂人」記者招待會，確是「名不虛傳」的在瘋狂、亂籠的狀態下進行。「狂人」的扮笑怪叫連聲，與記者後面的男女「狂迷」呼應不絕，打成一片！

「狂人」的表情動態雖有異樣，但對記者的答話却非常清醒而幽默。

以下是在預定十數分鐘問答時間中的「狂人」對話——

問：一點解你們稱作 BEATLES 呢」？

「狂人」之一的佐治哈里遜答：「這是一個很好的名稱。」

其他三個「狂人」一齊怪叫：「喏嘞」！

問：「到底該名代表什麼意思呢」

齊答：「沒有特別意思，祇是一個名稱而已！」

問：代替「狂人」鼓手凌高史達前來的新「狂人」鼓手占美尼高：「你參加狂人樂隊有何感覺呢？」

新「狂人」占美尼高答：「我覺得很興奮。」

其他「狂人「又大叫：「喏嘞！」

問：「你們一下飛機即被觸到很多亞洲靚女，有何感覺？」

「狂人」保羅麥卡尼答：「又靚又好！」跟着又是其他在大叫：「喏嘞」

問：「你們有意進入中國大陸演出嗎？」

「狂人」約翰利農幽默地說：「我準以爲是搭錯飛機！」其他一陣大笑。

問：「如果下次英國大選工黨執政，禁制你們怎辦？」

約翰利農答：「所以我們不投它的票！」

問：「你們喜歡香港女子嗎？」

佐治哈里遜答：「一些好，一些壞啦！」

問：「你們瘋魔千萬青年，對他們影响很大，你以爲如何？」

哈里遜答：「那很好！」其他「狂人」又在附和說：「喏嘞！」

問：「香港的青年都學足了你們的髮式和服裝，以爲如何？」

齊答：「喏嘞！」

問：「點解你們選擇來港演出呢」

答：「世界上很多地方我們都去」

（未完）

美盛金鋪
十足金業珠寶玉器
數名 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麪 鑊氣勝
埠聲 秘書賽路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
254½ E. Pender St., Phone: 683-7451
國際駕車教授學校
教導駕車技術
協助領駕車牌
購備雙重
駕車控制保險
印有中文
駕車須知小册
電話六八三—七四五一
林伯篤
式五四號中片打街東

美寶
女界美容院
號九牌門街東定市喜
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣接見
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
備胞光顧
格外歡迎

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
大紅灰蛋
鐵羅漢茶
壽眉茶
玫瑰付乳
涼粉草
梅菜心

COCOA NUT TREE BRAND
CARMINATIVE OIL
商標 註冊
南洋 椰樹牌
新永福驅風油
肚痛 立止 扶危 救急
品出啟拿斯港香
總代理：中和行公司
溫哥華 維多利亞 紐西蘭 三藩市
一治主一
風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕癢止

中華民國五十三年
黨近達權社職員表
社長 鄭松照 副 鄭忠梅 馬松安
議長 馬松安 副 鄭就光 岑池福
書記 鄭春裕 副 鄭就光 鄭璟聲
外交 温健宏 副 鄭華錦 鄭忠梅
財政 鄭忠梅 副 鄭彪聲 黃欽培
監督 曾吉晉 副 黃梓維 黎如球
稽數 鄭尚舜 副 岑池福 鄭就光
庶務 李暢容 副 楊均廉
備收 鄭尚舜 副 鄭正揚 江朝彥
幹事 鄭爲巨 副 曹餘登 曹怡霖
宣傳 鄭忠惠 副 馮双德 鄭桑勝
調查 江朝彥 副 沈金枝
許議員 全体社員

民國五十三年
企運打達權社職員表
社長 伍于彩 黃達聞
議長 馬世鑑 鍾超大
書記 關祥 梁燊
財政 胡持基 黃達蘭
外交 馬華山 黃彩
監督 何見 鍾華龍
會計 黃洛球 鍾榮進
宣傳 胡持源 梁文惠
徵收 蔡京樹 劉孟良
幹事 林仟賢 黃福松
庶務 鍾成就 梁健
許議 胡榮業 羅傳鉅
黃臻源 鄭悅民

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
長白山人參 正地道藥材
琿春鹿尾羓 高麗人參茶
均份鹿茸片 蛤蚧大補茶
天字高麗參 武溪大補茶
大小一律
光歡顧迎

溫高華僑 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
富貴牌米
超等絲苗米王
上等米質
軟滑可口
好煮好飯

貨眞價實
請閱各華字報
詒厥齊五加皮酒 雪花玫瑰露
舒筋活血 有益身體
溫哥華
長春公司
電話 MU 5-7410

雲高華 利濟貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新到
萬里望花生
台灣咸脆花生
厚德蠔油
同珍蠔油
各式合時醬料
江瑤柱
靚咸旦
大塊粽葉
雙A米
凡購貨共廿五元以上
（可分次數）
憑貨單贈送華麗打火機
一個
五月十二日起贈送

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報買有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將郵遞證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2214
新到
女裝衣裳 織錦襯衫，長衫，珠花絨線衫，外套
玉石國際象棋 中山笠帽
景泰藍瓶 搪瓷面盆
竹吊簾 大菜膏 涼粉草

驗眼 兼驗眼鏡 專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg.
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

格言

(一)最貴重之心。有最良好之滿足。

(二)靜穩之本心。雖在雷霆中亦能熟睡。

(三)氣惱他家富貴。暢快人有災殃。一些不由自己。可惜壞了心腸

風土人情

祖母的歲七十有祇

大多數人對非洲總是有點偏見，以爲那個地方的野獸奇形怪狀，特別值得欣賞，殊不料在那裏過活的人也很有趣，我試把那些黑人的生活狀況和生理構造談談。在非洲腹地過活的黑人必有

（一）

有一個特徵，那是早熟。這不算奇，奇就奇在那邊的男人並非完全早熟，女人却特別早熟，八歲的女人往往像十七八歲的女人那麼成熟，不但可以跟異性共尋好夢，並不覺得痛楚，同時可以生兒育女。非洲加崙巴族的酋長米芝加，有許多太太，其中有一個太太叫做慕芝 她只有十七歲，已經變成祖母，更爲驚人，原來她是八歲入宮的，入宮第二年就生下一個女兒，這個女兒活到八歲就結婚，婚後七個月生下一個男嬰，於是慕芝只有十七歲就變成祖母。

她雖然只有十七歲，看來却十分老貌，似乎超過三十歲，甚至可以說是四十歲，由她的身上可以看出非洲女人怎樣早熟了爲甚麼非洲的男人並不像女人這麼早熟呢？那是生活環境的影响使然。男人全是戰士，他們爲了作戰，不能太過早熟，因爲早熟就早衰，同時早死，一個男孩子活到六七歲，他的父親就禁止他跟女孩子接觸，最低限度也要把他保留到十二歲過外然後喪失童貞，久而久之，便發生女人早衰的現像，男人有可能活到六十歲，女人却百中無一再從另外一方面觀察，一個女人在生育之前，必須貯蓄一部份礦物質及蛋白質等，作爲供應胎兒以及製造胎兒之用，這種苦衷在文明社會裏面生長的女人不會發生問題的，因爲牠們有足够的食物，但在非洲這方面說，却不怎樣達到理想，因爲她們缺少供應胎兒生長的食物，便要從體內抽取一些寶貴的物質去

晉祠

在整個布局上叔虞祠應當擺在重要的地位上，而現在聖母殿是這個組的主體結構，據考證，聖母殿供奉的是叔虞母邑姜，而過去稱作「女郎祠」，始建於北宋天聖年間，現在的殿宇是肇於崇寧元年，這從殿樑間的題字，可以證實。它東西深六間，南北寬七間，有重檐廻廊，內部的結構全都是用的減木法，顯得十分開朗軒豁，據說在建築上，這個殿保存了西周的氣派，宋朝的手法，西周的氣派是怎麼個樣子不可考，但是就建築的本身來看，從宋代到今天，已經過了八九百年，不倒漏，不破爛，這就異常可貴了。

不但宋代建築可貴，金代建築保存到現在也是很少見的了，聖母殿前的獻殿，是金大寶八年建的，一九五五年照原樣翻修了一下，平樑四柱，簡單而堅固，別具風格，聖母殿左右「難老」，「善利」兩泉上的八角亭，相傳是北齊時代的建築，雖經歷代的改建，但風格保持仍很完整，看上去非常美觀。

劉克莊詞詠端午節

○○ 吳鈞 ○○

深院榴花吐，畫簾開，練紈扇衣，午風清暑。兒女紛紛誇結束，新樣釵符艾虎。早已有游人觀渡，老大逢場備作戲，任陌頭年少爭旗鼓，溪雨急，浪花舞。靈均標致高如許！憶生平，既紉蘭佩，更懷椒胥（旁木），誰信騷魂千載後，波底垂涎角黍？又說是蛟龍龍怒，把似而今醒到了，料當年醉死差無苦，聊一笑，弔千古。

這首「賀新郎」是劉克莊詠端午節的詞。宋時，福建出了不少詞家，最著名的，北宋要推崇安的柳永，南宋就要推莆田的劉克莊了。柳詞婉約，善寫兒女柔情；劉詞豪放，長於開懷議論。他倆的作風恰是一個鮮明的對照。

這首詞的上闋寫的是端午節的風光頗能引人入勝。你看，那深深的庭院裏，石榴花正在開放，「五月榴花紅似火」，下一個「吐」字，活寫出那紅色的，赭色的，圓形的果實中茁長出來的花瓣，像火舌吐出一般。這是多麼醉人的五月呵！天氣逐漸轉熱了，把畫簾開起來，換上葛布衣，打着絹質的團扇，讓中午的風，清一清身上的暑氣。孩子們男的，女的，都洗過菖蒲湯，穿上乾淨衣服，經過一番打扮，這個說他的衣着新鮮，那個誇他穿帶好看，女的頭上插着釵符，男的身上掛着艾虎，花樣又都是那麼時新。孩子們急得什麼似的，催着說：「人家早就趕去看龍舟競渡了！」作者的年紀老大了他的心境自然就兩樣，像這麼熱鬧的地方，已經懶得去了。他想，還是讓年青人火熱去吧，他們可以去富貴樂手，或者在田頭做做啦啦隊，

鄭成功的民族革命精神

——宋哲美——（三）

清廷大爲震驚。可惜不久又爲清兵所敗，江南諸地全失，僅退守厦門諸島。順治十八年（一六六一），從荷蘭手中，奪取台灣，稱台灣爲「東部」，設天興，萬年等縣，招納賢俊，力謀復興。務農，練兵，定法律，設學校，儼然爲一獨立國。而其諸多設施，皆以積極準備，恢復中原爲要圖。當日成功抵台灣外沙線時曾禱告上天云：

「本藩矢志恢復，念切中興，曩者出師北討，未奏虜功，故率我將士，冒波濤，欲闢不服之地，暫寄軍旅，養晦待時，非敢貪戀海外，苟延安樂也。唯天唯祖宗之靈，其克相余，助我潮水，使益（旁鳥）首所向，直入無碍。」

成功以台灣爲基地，養晦待時，爲復興明室的準備：而其持久之計，即在建設台灣，光復大陸，其個人作爲，正所以樹立民族精神，如芝龍降清，成功復書云：

「從來父教子忠，不聞以貳，今大人不聽兒言，倘有不測，兒只有縞素而已。」

後來芝龍一再招降，均不從命，大義動人！諫父無效，又痛母喪，焚儒服，辭孔廟。精忠感人！爲忠臣立廟，祀死難諸臣，以甘輝爲首，哭奠云：「悔不從將軍之言以至於此」——忠義教人，而其政治清明，民風整肅：仁德化人，優禮遺老，皆所以保民族正氣，留萬代典型於海外。再如寬待荷人，和平仁厚，雖海外扶餘，已具泱泱大國風度！舉凡一切作爲，皆爲達到整個民族的利益，整個國家的復興！

康熙元年（一六六二），成功逝世，子終繼立，守志不渝，一面招致閩，粵人來台墾殖，又計劃伐清，曾助耿精忠大敗清軍！康熙二十年（一六八一），

民間故事

埠高雲
司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

益豐茶室
擴充市茶心点市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本茶室專營經濟時菜
粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製館鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鑊仔燒飯
大小任由君意
腊鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
腊腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

利埠 司公限有業實明文 卡拔
所務事棠錦梁
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055
棠錦梁
，項租收代，揭按業產，賣買業實，梳燕種各 理代號本A號八〇三街央中城卡。顧惠迎歡，到週務服，廉低費收五五〇四九八三。五六九三九六二。〇九八三三六二：話電

眼配鏡專家
周愛權
精製各種趣時眼鏡
無條整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MIJ 5-5938

民國五十三年
域埠洪門體育會職員
會長 林福稠 鄧子才 陳錦瑄
書記 馬金渭 林樹森
財政 黃福耀 周炯球
外交 林祉福 周伯昌
教練 黎寬 鄧子才
球藝 陳錦瑄 周貴剛
劇務 雷華耀 曹恒明 林保培
文藝 周伯昌 雷滔
核數 周桂雄 馬恒劍
議長 周本初 甘煥松 甘悅松
監督 黃榮蘭 李雁朋
顧問 陳福如 林國志
周逸經 林灼如
李業森 崔祉旋
劉淇浩
周朝鎬 林德義
庶務 張偉初

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
404 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
電話 AL 五八八一四
MU 四・〇五三五

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

天生堂 加拿大
雲高埠
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-/464
VANCOUVER, B. C. CANADA
救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘陽不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
娛樂 鴛鴦機 全套廿元
婚徵 金鳥蠅 一服三元 半打十五元
撚花 戀情素 一打八元 一打八元
種子 育器丸 兩打十八元 一只五元 三只十二元
交際 羊眼劵
天生出賣鴛鴦機任人娛樂任人爲一服烏蠅成佳偶不用茶禮不用柺三角戀愛難解決一粒情素奪情人育器繼嗣憑妙藥產子繼承藉夫人羊眼有毛毛玩熱動人慾火火情牽

加拿大雲高埠大
利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近紐街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三・三六五八 六八一・六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照 何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 下午四時後 253-9345 地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏汽煖水龍
曉哥
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搭通清潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 温日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禁矛梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7 th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位友華新車欣各親一九六四年隨參
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
韓人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。韓友光顧。請與崔君接洽。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

Sunbeam White
新邊麵麭
美味鮮

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重體育娛友消息。新華僑研究英文最香媒介。中文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請 訂閱

Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣清堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宣 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

KUO KANG SUK CO
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗 精造
中國絲髮男女衣襪殮館用衣樓仔女衫廚衣廚禪圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賓歡
各款小衫線仔番
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39, Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

民國五十三年
點城洪門體育會
第二屆職員表

顧問 黨部主委 達權社長
會長 黃輝民 副 李兆鵬
記書 余鏡普
財政 馬振華 黃華
外交 馬昌基 黃景智
監察 黃寬 李廣時
體育 李兆鵬 陳偉才
文娛 馬立民 馬球新
無務 胡啓明
曾江 馬治平

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表

主委 張椿積
執行委員 黃賓琛 黃開強 馬奕棠
余鴻惠 黃開強
馬若夢 黃樹璋
黃開福 朱國良
陳健民 張炳進
鄧柱儲 林三合
潘禎祥 余球
林遠進 朱如松
監察委員 陳健民 黃開強 龔楚山
龔伯安 張潤 張廷
朱熊彪 李廷俊
潘潔芳
候補監察 吳泮豪 趙煥光
余鴻惠 林遠進
周偉烈
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥譙 黃開強
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃達潛 吳泮豪
宣傳 鄭永森 張炳勳
朱國享 關利 關振明
組織 朱錫才 黃寶京 余潤沾
周偉林 許蔭森
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年
卡城蓬權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
職長 張炳進 黃賓琛
書記 黃樹璋 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開強 黃鬼福
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年
卡城洪門實業部職員

總理 黃開強 陳健民
監督 馬榮週 黃賓琛
書記 馬若夢 黃樹璋
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥譙 馬和濤
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明立 余球
黎家振 黃國藩 余沛
黃朗如 關宇洪 林舉浚

加拿大 温哥華
元發公司
華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

即到大幫
唐山大肉羌
新到蓮藕瓜
爽口大沙葛
佛手鮮白菓
各種本埠土產鮮瓜菜。
玻璃屋鮮苦瓜，毛瓜。

唐山生薑
石班咸魚
腰帶紅魚
本土苦瓜 園口瓜菜
鮮肉燒臘 大幫批發
專車送貨 快捷妥當

○磚樓全層招租
位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有壹大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

本報承接印各種中西文件

各種請帖，帖謝，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

馬幫

郭衣洞

而軍隊却是開的專門打仗公司，即會完全戰勝，也留給外國人一個壞印象，說我們做生意不規矩，何況我們沒有把握。留下點精力和永恩用吧。」

大家從新上馬在山徑稍微寬一點的時候，縱轡走到她哥哥身旁。

「你剛才爲甚麼抽王隆。）她問。

「這傢伙討厭。」

「我結婚的時候他就巴不得梁文早死。」

「不知道。」

「你疑心他把梁文害了嗎？」

「你還在曼谷，會得到很多謠言」

「梁文告訴我祇這一趟便不再走了，他上一次將他母親接來，這一次回雲南結束他那微薄的田產，曼谷里乃邁的房子已買下來，打算做個小本牛意，我想我們以後可以過安定日子。」

「是的，阿英，馬幫是個特殊而又危險的行業，我們賺的都是血汗錢。」

日出之前，他們越過公路，迤邐着轉入岔道，終於在離開夜柿五天後的一個黃昏，他們望見了猛研。

「我不再送了，老板，」那大漢嗬導官格康說，「下到山脚，便是猛研。」

「謝謝你，格康。」

「你要是再多賞我十盾也不吃虧的，只有我格康肯冒牛命的危險，爲的是做出一點名頭。再有別的馬幫時介紹給我，那就非一百盾不行。」

田剛果然拋給他五盾，黑牛另外私人又加了兩盾，作爲他們交成朋友的定洋，在人聲和馬嘶中，格康轉他那似乎會倒斃在歸途中的山馬，告辭走了。

（三）

猛研是善良和白夷人的邊界，馬幫能在邊區騁馳如飛，得力於這個善良溫和民族的和平性，他們唯一的特點有兩個，一個是外貌看起來相當兇惡，腰上經常揷着足可以割斷敵人頭頸的雪亮諸葛刀——其實白夷人見了血都會發抖，諸葛刀只不過爲了對付攔路的幹和小蛇小獸，另一個特點是他們都懶，都胆小如鼠，怕遇到麻煩。所以，當風幫在猛研找到了當地的酋長阿里，這和一般人以爲酋長都是老頭子的印象相反，阿里是個三十歲左右的年輕人，他把面前的一百盾推回到田剛面前。

「你們馬幫知道每一條小道，」他說，「用不着我們幫忙。」

「我們不是找嗬導，只請我們買下這尙（旁足）路。」

「沒有人能和野卡打交道的，這對你們說，應該是老經驗了。」

田剛悵然的回到宿營地，營火正熊熊的燃燒。

「普天下都知道我們和野卡有衝突，」他說，「我們只有悄悄過去。」

黑牛冷笑的嚼着烟草。

「你有甚麼意見，黑牛。」

「卡瓦族人的精悍，連菩薩見了都頭痛，何況我們還在亂山中找梁文的屍首，能偷渡了嗎？」

田剛陡的暴怒起來，他抓住馬韁。

「我們和野卡一向處得很好，從我記事的時候隨父親走馬幫，便知道怎樣待那些沒有開化的野人，這兩次爲甚麼有這麼大的變化？」

天曉得卡瓦人搗甚麼鬼？「王隆說，「討論原因沒有用的，」

（五）

南施的煩惱

蕭敏

「他沒有。但他說，那小島在數年前被日軍佔領，英領事館被燒得寸草不留，人也殺光，因此我也不可能得到我們沒有結婚的證據，另方面，當時兩張白紙上的啓事和那個船長則是我們已經結了婚的有力證人，於是他要一萬鎊，就和我離婚！」

「哈！個你根本沒有結過婚的的人離婚！」

今天早上，我按照他的意思，把一萬鎊由歐親自給他送去，然後問他要保證，他給我一個信封。我拆開看看，覺得滿意，就放在手袋裏走了。那知我一出他家門口，手袋就被人閃電似的搶去。現在情形又是老樣子了。

「你未婚夫知不知道這件？」

「幸好我早就對他說了。」

「很好。你先把候活和你的未婚夫的姓名，地址和電話寫下來吧。」於是她寫完之後，和保羅約好下次再見的時間，就告辭了。

接着保羅一連打了好幾個電話，不外是叫人分頭調查，最後他們南施的未婚夫，請他立刻來一趟。

庇埃果然如約而至。衣飾豪華，風流倜儻，眉宇間透露着精明能幹的神情。保羅請他坐了，就問他知不知南施的事。他說：「再給他五千鎊好了，只要我們順利結婚，他不在乎。」

「你的意思是，再給他勒索五千鎊，再買一個保證，然後你們就結婚？」

「不錯。」談話到此爲止，這天是週末。（中）

射鵰英雄傳

金庸著

【四四五】

長篇武俠小說

第三十七回 簫爭鬥勝

有的金髮碧眼，有的高鼻深目，果然和中土女子大不相同，歐陽鋒手掌擊了三下，八名女子取出樂器，彈奏了起來，餘下二十四人翩翩起舞，但見她們前伏後起，左迴右旋，身子柔軟已極，每個人與前後之人緊緊相接，恍似一條長蛇，再看一陣，只見每人雙臂伸展，自左手指尖至右手指尖，扭扭曲曲，也如一條蜿蜒遊動的蛇一般。

黃蓉想起歐陽公子所使的「金蛇拳」來，向他望了一眼，只見他的雙眼正緊緊的盯住自己，黃蓉心中尋思，此人可惡已極，適才擲出金針，被父親擋開，必當另使計謀，傷害他性命，那時候父親就算罷再逼我嫁他，也是無人可嫁了，還叫做「釜底抽薪」之計，想到得意之處，不禁臉現微笑，歐陽公子還道她對自己忽然有情，心中一喜，連胸口的疼痛也忘記了。

這時那些白衣女子舞得更加急了，魚龍曼衍，極盡嬌柔，那些驅蛇的男子早已緊閉雙眼，都怕看了後把持不定，喪失心智，黃藥師只是微笑，看到後來，把玉簫放在唇邊，吹了幾聲，衆女心中突然一震，舞步頓亂，那簫聲又再響了幾下，衆女已隨着簫聲而舞，歐陽公子吃滿苦頭，知道還一起舞，只要簫聲不停，不但衆女不死不休，連自己也脫不了身，剛叫得一聲：「叔父——」歐陽鋒便手一拍，一名侍女抱着一具鐵箏，走上前來，這時歐陽公子已感心旌搖動，而驅蛇的衆男子早都在蛇羣中上下跳躍，前後奔馳了。

歐陽鋒在箏絃上錚錚的彈了幾下，這金戈鐵馬之聲，立時把簫聲中的柔媚之音冲淡了幾分，黃藥師笑道：「來，來，咱哥兒倆合奏一曲。」他玉簫一離唇邊，衆人狂亂之勢登殺。

歐陽鋒叫道：「大家快把耳朵塞住，我知黃島主要奏樂了。」衆知道這一奏非同小可，登時臉現驚惶之色，紛紛撕下衣襟，先在耳中緊緊塞住，再在頭上密密層層的包了，只怕漏進一點聲音入耳，連歐陽公子這樣高的功力，也忙用棉花塞住雙耳。

黃蓉笑道：「別人奏樂，但怕旁人不聽，你們却要人家塞住耳朵，我偏不塞。」黃藥師斥道：「你叔公的鐵箏之技，妙絕天下，你有多大本事敢聽？那是輕易試得的麼？」從懷裏取出一塊絲帕，撕成兩截，把她兩耳掩住了。

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話 253 2511 ; 683-1724
本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

梁慧超

理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每日計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支
▲攝錢殯館一好地位，靚傢俬，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）
▲外埠殯館一位於漁業中心區亞留備，爲埠中最靚之殯館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張雙元）
▲莫舖式間一壹間位于固關護南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，各取價二千五百元，（張雙元）
▲好殯館一位于緬街夾百老滙大街，靚傢俬有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鏗源）
▲柏文樓兩座一壹座式年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓取價叁萬九千五百元又細街四組四個聯房栢文水電設氣住客自理平賣壹萬九千元（鄭鏗源）
▲四比區活活公司後面有大小地段十塊任君劃屋則起新屋平貴都有（梁壹强）
▲域多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣式萬九千元（張雙元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）

房屋 汽車 盜窃
火燭 人壽 燕梳 問梁鐵武

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咪林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945
列市華人大藥房何俊屹接營此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。
每罐式元九毛五仙。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映富市定區名貴影片首次放映權
院址皇堂座位舒適銀幕巨型玲瓏清亮
每逢星期日下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨特表歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

環球旅運社
雷根主辦
The WANKOW
TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3820
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理國內及全球航空機票船及車票
辦理出國手續旅遊事宜
忠誠服務 忠誠保證

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED, ON 1954
蛤蚧海龍
壽堂丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛雹動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
出服每天早晚飯後服兩粒。睡前兩粒至三粒。請教多量水份
▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品 大量運到：
大連紅燒鯨魚肉 美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉 清湯蜆肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發。隨時供應。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

◎李和山
承接土木工程，裝修傢俬，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號貳樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 鄭法明 周國林 啟

人類史上第一把計算尺

不久前有一支考古考察隊，在非洲中部伊薩戈族人聚居的地區進行了調查。他們在維隆火山脚下以及埃達爾湖岸，掘出了一大批文物。根據對該地區地質和出土文物的詳盡研究，科學家們確認這批文物是紀元前六千五百年至九千年的古物，從而得出結論：該地區曾居住過具有高度文化的民族，是人類最古老的文明的發源地之一。

在出土的大量古物中，最有趣的是揚，安捷逊研發現的一支經過刻製的長骨頭，它的末端緊嵌着一塊堅硬的結晶石，從外形來判斷，這是原始人使用的一種工具，但是，最使人迷惑不解的是：在它的表面上鏤刻着許多長短不一，謎一般的綫條和符號。

這些神秘莫測的東西究竟代表着甚麼呢？它們究味着人類祖先對日月星晨的記載呢？這是神秘的計算符號呢？

經過研究和分析，並在數學家的幫助下，這個悶葫蘆終於打破了。原來這枝骨頭竟是人類歷史上的第一把計算尺

在這把尺的正面刻着兩組數字，右邊那一排數字是十一，十三，十七，和十九，顯然它們都屬於質數（奇數），即只有用一和本身這個數字才能除盡。不難看出，第一排數字都包括在十至二十之間，左邊這一排是由十一，三十一，十九和九等數組成的，而事實上它們都可以這樣運算：十加一，二十加一，二十減一和十減一。

至於計算尺的反面也刻有一組數字：三，六，四，八。五，十。和七。有趣的是，它們排列的順序是有一定的，即前三對數字中，後者是前者的倍數。考古學家們對這一計算尺如何具體運用，目前還沒有研究清楚。但他們認爲，紀元前六千至九千年能夠創造出這樣一把符合運算規律的計算尺，證明了非洲人在當時具有相當高的文化知識和科學水平，他們的祖先已經懂得正確地運用加減乘除的計算方法。再次證實了非洲是人類古文化的搖籃。

消胎藥

墮胎，就是將一個未成熟的嬰孩，從母體中取下來，這種手術，除非是證明有此必要的之外，在世界大多數的國家中，都禁醫生爲孕婦們施用這一種的手術的。事實上，這是一種危險性很高的手術，而且，有損孕婦的健康的。然而，在醫學的昌明下，有一種收到「節育」之效的「消胎藥」已經被發明了，這種藥能否在未來的時間公開出售呢？那却是一個很大的問題，相信這一個問題，勢必引起了社會上（包括宗教團體）各界人士的劇烈爭辯了。

當然，所謂勢必引起爭辯的原因，就是與墮胎相同，就是要把一個未出世的小生命摧毀，兩者的含義十分相同，所不同的，墮胎是把未成熟的嬰兒從母體中取出來，而消胎藥的作用，就是把未出生的胎兒打消，使它流回婦人的液中，一如未能受過孕一樣，兩者同樣是不想有一條新的生命在世界上。

此外，墮胎可能引致母親有生命的危險，而利用消胎丸，則可以在人們進行節育失敗之後，作爲節育的補救，但不危險到母體的安全。

（上）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問養樂、醫藥衛生等問題。—編者—

家庭聖藥

本方適合用於：熱病後期神昏者。

之壯熱，口喝，神昏，譫語，初看起來，三方的作用好似千分相近，都是：解熱，解毒，鎮靜，回蘇，四肢抽搐，唇齒焦裂，出血，分不出在什麼情況下要用什麼方，事實上，它們是有區別的，不過，比較微妙，簡單地區分是：牛黃丸以清熱爲主，至寶丹以安神爲主，即對神經系統的症狀，特別適合。在實用上，往往碰到患者出現既被熱灸有神經症狀，怎麼辦呢？如果其中一方面的症狀顯著的，使用哪方面之藥，例如以高熱爲主的，用牛黃丸，以抽搐，譫語爲主的，用至寶丹。如果，兩症狀程度不相上下，同樣嚴重者，則用紫雪丹。因紫雪丹包括它們的一切神經症狀，所謂溫邪內陷心胸絡兩方的功用。

「下」

耳寶丹 尿短赤，便閉等症。

紫雪丹 牛黃丸（全名安宮牛黃丸）

牛黃丸 牛黃，玉金，山巵

「旁木」，黃芩，金箔，犀角，川連，雄黃，朱砂，珍珠粉，冰片，麝香等。主要有強心，解熱，鎮靜，回蘇，解毒之效。方中牛黃，犀角，有解熱解毒之效，黃芩，黃連，山巵（旁木），是著名的清熱妙劑；麝香，冰片，有興奮回蘇的作用，朱砂，珍珠，起安神之功，雄黃之解毒作用甚強，玉金爲活血之劑。適用於因高熱引起的一切神經症狀，所謂溫邪內陷心胸絡

如何選擇

人又加了兩盾，作爲他們交成朋友的定洋，在人群和馬嘶中，格度轉他那似乎會倒斃在歸途的山馬，告辭走了。

南施的煩惱

加拿大信託公司業務

星期一至星期四由上午九時至下午

5-9597

辦公時間：

CO.

祖國佳品

大量重創：

華僑公立學校附設國語班招生簡章

㈠宗旨：本班以教授男女僑胞於短期內能聽講流利之中國國語以備返國應用於升學服務，經商旅行，應酬交際，聯絡感情，並使學習一年後有自學國語之能力爲宗旨。

㈡班址：附設於溫哥華華僑公立學校

㈢報名日期：自本年六月一日起開始報名

㈣報名地點：一、本校教務處 499 Pender St. E. 二、金利源 75 Pender St. E. 三、中華藥房 296 Pender St. E. 四、新民國報 531 Main St.

㈤報名資格：凡有志學習國語之男女僑胞一律歡迎報名學習

㈥學費：每月學費加幣六元（可按月繳交）

㈦授課時間：每週授課約五小時，將視學者時間而定。

㈧學習科目：一、基本字母及拼音，二、日常生活應用會話，三、交際應酬會話，四、經商旅行應用會話，五、升學服務應用會話，六、其他

㈨開學日期：將於本年七月間開學（屆時另行通知）

㈩修業期限：本班修業期限爲一年

㈪教師：由本校商請關雲龍先生負責教授，關先生學識優良，經驗豐富，曾在北中工作多年，精通國語，授課時可用粵語（省音）及四邑語講解，使學者容易領悟。

△代東

本公所謹定於中華民國五十三年七月五日（星期日）午后一時在本公所禮堂舉行第二十一週年紀念與禮慶治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌屆時敬請

我五姓族人團體宗親嬸姆姑戚惠臨指示藉增光寵無任翹企

加拿大 雲高華

昭倫親義公所同人敬約

本公所地址：天寅街弍一〇號 CHAU LUEN KON SOL, 210 UNION ST., VANCOUVER 4, B. C.

○新建五睡房住宅

位於九三九號第五十七街西。星期三日三時至五時歡迎參觀。有二個半浴室。房間均屬濶大華麗。大密談室通晒日台。洗衣室在全部裝妥廚房之外。建築堂皇。設備十全。須親臨內部。方信市面最值得住宅。取價叁萬九千五百元。請還價 B. L. Sperling Ltd, 6070 E. Boulevard, AM. 6-6244 隨時應命。

○特建四睡房住宅

六月十七日下午二時至四時。歡迎參觀。廣大客廳飯廳。梗木地枱。直通走廊。最近粉飾一新。可立即遷入。定銀二千九百元。其餘每月一百零九元。取價一萬六千九百元。位於弍八五五號第三十六街西。電話業主 AM-1-2009 洽商。

△岑年謝啓

啓者：弟昨因康健問題，入聖約瑟醫院調理。在院期間。荷蒙 民治黨達權社代表。暨親朋戚友。親臨慰問。并惠賜生花菓品香烟。拜領之餘。銘感五中。昨已出院回家休養。未克逐一踵門親謝。謹登數言。藉伸謝悃。并祝

列位康健

◎哀謝

先夫方錫球先生之喪于昨十三日在暗市黨禮儀館出殯安葬於奧臣科墓園辱承戚友鄉宗親親臨執紼惠賜厚贈花圈素車隨行又蒙隆鎮同鄉會執事助理喪事高誼隆情殁存感謹此鳴謝

未亡人 秀娟敬啓

惠賜芳名 恕不另列

○殮館連實業出賣

位於沙省南部。生意興旺。去年淨利九千餘元。最適合家庭式經營。現因本人有要事出埠。迫要犧牲出賣。價錢特別相宜。如租賃打長批也好。請勿失良機。

通訊處：Mr. Mah, % The Chinese Times No. 1 East Pender St. Vancouver 4, B. C.

○夾衣機與熱氣熨斗出賣

有意者到 1518 Davie St. 或電話 MU3-0537 洽商。

○公平鞋舖出讓

十餘年老字號。接近華埠。機件新型。中西熟客盈門。有意承接者。請電話 TR 4-5985 或如下址洽商：Law Bitt, 2245 E. 48th Ave, Vancouver 10, B. C.

○兩睡房住屋招租

位於喜市定街和域多利街。電話：255-7423 或 434-3477 洽商。

○美國男士徵婚

本人現年卅八，有高上職業，誠徵女子或婦人爲婚，但求賢淑便是，其他通函詳談。

P. O. Box 2011 Oakland 4, Calif. U. S. A.

方以正收

○雜貨舖廉價出賣

主人離埠。急于出賣。舖內有睡房兩個。取價從廉。如有意者請電話 TR 6-0536 接洽。或來一三壹六號第十東街面議。

○亞省好餐館出賣

本殮館在埠中心。地位極好。生意興旺。有來去水。煙爐厨爐皆燒地汽。茲因缺乏人力。特將生意連實業出賣。價錢相宜。如祇買生意。樓業租賃也好。有僑胞欲經營良好殮館業者。請來面議或函商。

Delicious Cafe, P. O. Box 367, Magrath, Alta.

李文：專門修理坐椅

各種廚房殮椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023, 洽商。

招聘油色學徒

請六年級以上文化的青年。有士拑下貼，有勞動保險。夜電話：二五三・九三四五

何雅慈

○糧食什貨商店出讓

本店在錦碌埠最繁盛區域。裝修時代典型傢具。平均每日生意三百餘元。主人近染眼疾。醫囑休養。迫要出讓。如有僑胞欲營斯業者。請速來面議。或函商均由尊便。勿失良機。

Danny's Groceteria, 157 Victoria St. Kamloops, B. C.

○六房摩登住房

位在南雲五十街。四年新。三睡房。全士庫靚屋。設備新式。材料上等。近搭車及中小學校。取價只一萬五千九百元。可供銀期。問湯鶴棠 HE 3-7385

每月入息三百五十七元

有人息兩間。位在喜市定街。近華埠。分九伙租賃。双球地。爲找賺一大好機會。價錢弍萬四千九百元。

問 Tom Easton AL 3-0493, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

○餐館生意出賣

本餐館傢俬齊備。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面議。或函商均由尊便。

COFFEE POT CAFE

P. O. Box 144, Rosthern, Sask.

○殮館連實業出賣

生意穩當。有來去水。自動煖氣爐。因遠行。要急賣。以特平價劃愛。全盤只取價五千元。如有僑胞營斯業者。函商面議均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

御服珍品

加料

夫婦正藥

宮女老牌

補腎

補精止汗

宮藏器大補丸

參羊丸

陽萎易洩

陳泰吾中醫師負責監製

香港 泰吾藥廠精製

加拿大 KWONG MAN SANG CO. LTD. 廣萬生公司 296, Pender St. E., Vancouver 4, B. C. Canada

「參羊丸」十粒，五小時見功，服過感知，五十歲左右腎弱不振遲起，可於先一日服「參羊丸」十粒，於當晚五時前再服十粒，妙效無比，誠爲仙丹，本丸全係採用絕頂王道之國產劣藥遵循提煉，其主要原料爲罷參，正北鹿茸血片，蛤蚧，羊腎，龜骨等十餘種名貴上品泡製修合而成，較之近世科學界所發明之強腎代表作，名廠出品「衛爾蒙」製劑，實勝一籌，因王道之國藥遵循劑，適合國人體質也。

服後精神百倍返老還童

不耐久服與無雄心

五時見功

男女虛不受補

今成大衆感恩物

陽萎易洩

振奮不足，力不從心，命門虛寒，欲當晚見功，服七小粒，並服十粒

神仙丹 男女虛弱 御服聖劑

帝國人壽保險公司 亞省華人總代理 馬景康

HONG K. MAR

THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA

310 McLeod Building, Edmonton, Alta.

Office: 424-6137 Res: 474-8274

本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，兩年來表現之成績，非常卓著，去年曾躋去多朗度總公司作深一步之研究，亦已合格畢業，又曾獲公司多次之賞格，故舉凡有關個人人壽儲蓄保障，兒童教育儲蓄保障，身體康健保險及其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿意華友爲目標。

加拿大帝國人壽保險公司啓

埠利技卡

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.

306 CENTRE ST., S.

CALGARY, ALTA.

電話 269-8300, 263-8590

（即原日金龍酒家舊址）

本公司選辦祖國各種罐頭，什貨，藥材丸散，燒臘海味，四時瓜菜，什誌畫報，並辦到大批美國冰霜大蝦，遞鮮絲苗白米，特別平價供應，保證貨品新鮮，價錢相宜，本埠每日專車送貨，鄰近各埠由吳啓榮君定期拜訪接取柯打，或請直接寄來本公司，如蒙惠顧，定必滿意。

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界滙設分支行處經營各種存款及全國各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

歡迎函洽 有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN CHINA)

17 Queen's Road, C., Hong Kong.

Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong.

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙

略舉通滙地點如下：—

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 陳村 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 石龍 江門 新會 廣寧 花縣 鶴山 惠陽 淡水 龍川 河源 高要 四會 羅定 郁南 電白 高州 化州 茂名 南雄 韶關 樂昌 連縣 陽江 清遠 佛山 汕頭 潮安 化州 北海 合浦 防城 欽縣 五華 梅縣 梅縣 海口 海豐 汕尾 興寧 豐順 佳宜 陽春 松口 大埔 汕頭 海豐 汕尾 澳門

福建省：厦門 漳州 龍岩 泉州 石狮 永春 惠安 安海 漳州 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄 同安

華僑新聞

農年慶會告結束

收支比對餘欵千餘元交下屆保管

通過改名「雲埠華僑節慶委員會」

（雲訊）雲埠全僑慶祝農曆新年籌備委員會，於昨十二日（星期五）下午八時，在中華總會館禮堂，召開結束會議，到會者有王總領事m顯，暨各僑團代表，該會職員，王爲熱烈，主席馬主任國冠，紀錄黃孔阜，首由主席宣佈開會並報告大會經過，次由鄧錦發報告大會進支數目，（甲）進項㈠各界捐欵共二千三百一十七元七角九仙，㈡銷售彩券及遊藝會入場券共一千一百六十一元三角三仙，㈢市府補助費二百五十元，合共進銀叁千七百二十九元一角二仙。（乙）支項㈠各項表演用費一百五十元二角七仙，㈡巡遊費用九百五十九元九角九仙，㈢裝置街燈費用四百九十五元一角三仙，㈣廣告及印刷等費七百九十二元九角四仙，合共支銀二千三百九十八元三角三仙，比對存銀一千三百三十元七角九仙。（至進支細目，俟印就分發各有關團體備查）。

【待續】

全加中華總會館籌備歡迎高委長

（雲訊）我駐雲中華民國總領事王孟顯先生，於昨十三日下午五時半假座竹林園酒家，設筵多席，歡請僑界賢達與宴。濟濟一堂，情況熱烈。席間總領事宣佈宴會旨趣，並報告僑務委員長高信先生此次出國，取道日本，檀香山，三藩市，舍路來加拿大各埠訪問僑胞。定於六月廿二日（星期一）上午十一時二十分，由舍路埠乘聯合航空公司班機第三八八號到達雲埠國際機場。旋由中華總會館常委馬榮騰，重述王總領事意旨外，略以高委員長諭屬鄉親，且其任務與我僑有密切關係，來雲訪問，任重道遠，我僑應作熱烈歡迎。詞畢，黃文甫，李日如，梁春廣等先後發表意見，結果通過歡迎程序如下：

由中華總會館通告各僑團僑胞，準備車輛委派代表，於廿二日（星期一）上午十時半齊集該會館門首，同赴機場迎迓。即日下午六時由岡州總會館設筵招待。八時半由總領事館假座新華僑酒樓設招待會。廿三日（星期二）上午十時拜候市長。十一時參觀卑詩大學。正午私人請宴。下午二時至四時拜訪各僑團。六時假座新華僑酒樓舉行全僑公宴。

廿四日（星期三）正午文教界宴會。下午參觀本埠華僑經濟事業。四時視察各華文學校。六時國民黨公宴。

廿五日（星期四）正午李僑務委員日如請宴。

鄧其芳翁明日出殯

（雲訊）本埠華僑鄧其芳翁，台山縣人，前因病入聖約瑟醫院調理，不幸於昨日仙逝，享壽七十一歲，現定期於明（十七日「星期三」）下午一時半，在丹里維街暗士黨殯儀館，舉行出殯歸土，卜葬於科士蘭墳場云。

水災威脅漸見解除

（雲訊）据省水利當局指出，非莎河下游水位已經開始緩慢下降，雖未完全脫離水災威脅，但已遠離危險線云。

旅美僑團努力爭取僑眷難民入美

（紐約訊）據華人福利會方面消息，該會最近曾向華府國會請求准予增加香港之中國難民入境，此舉雖尚未獲正式答覆，但已獲側面指示進行調查工作。

據稱：華人福利會係在去月分別向參議院之司法委員會，及衆議院之移民小組委員會去函，請求增加香港中國難民之入境人數爲一萬人。

兩院接函以後，均反應至佳，且已由側面示知華人福利總會，先行調查目前在香港申請入美而尚未獲准之人數，以作提案之參考。福利會亦經去函請求國務院之駐港人員，供應上項數字，因美國駐港領事館對此等人數，有所紀錄。

另據稱：華人福利總會，現隨時與美京方面保持密切接觸，一有消息即將派員進京。此外，該會並經分函各地之支分會，請向各當地之參議員，進行連絡，俾有助於增加華籍難民入境，暨有利於美國移民律之修改。

至於移民律修改案今年是否能予通過，據紐約參議員傑丁之意，則認爲極有可能，惟據夏威夷州參議員鄺友良之表示，則認爲今年國會待議之要案太多，恐在閉會以前，不及討論，換言之，今年並無通過之希望。

又訊：其多華裔籍民，申請在港家屬來美，業經國務院批准，但在港辦入美手續時，則美駐香港領事館，一再調查問話，延不批准，有已逾三五年者。但若干難民入美，則辦理手續迅速，甚至不用檢驗身體及審問，往往三五個月內即可成行，在此情形之下，是美國公民之家眷入境，反較難民入境爲困難，殊欠公允。近聞全美華人福利會代表，即將赴華府公幹，亦甚盼能就此點困難情形，向國務院陳述，去電駐香港領事館，飭令迅速辦理此等華裔公民家眷入境，俾得團敘云。

女接待員曾受訓練

世界博覽會中國館

（本報訊）世界博覽會中國館，最近就辦理該館女接待員等，有所說明。據稱該館於一月底即在全美各華文報發表招考女接待員消息，計報名者一八一人，結果取錄十六人，其中大部均係肄業之學生，因須在暑假後始能參加工作，以彼等資格優秀，決定於六月初聘用，但中國館四月廿二日即已開幕，因自四月廿二至六月初之一段時間，另選臨時人員數名參加工作，並先發明係至五月底止，屆期即行遣散，所有選擇，完全秉公辦理，絕不徇私。

至接待員之訓練，曾先後舉行四次，開幕後復印館中有關資料交與熟誦，開幕以來，各接待員均甚努力，至對彼等之管理，亦甚嚴格，而彼等極富學習精神，且能接受批評與指導。

遊客爭購中國郵票

又訊：世界博覽會之中國館，聞最近已發售中國郵票，由於近年來我國郵票設計與印刷，均已極精美，故甚爲遊客所歡迎，生意之佳，致令服務其中之小姐，忙碌異常。

據知我國所出之郵票，顏色及圖案均可列入第一流者，有蝴蝶蘭，昆虫等各套，年前美國牛活畫報，且曾印彩色加以介紹。但聞現中國館之最暢銷者，却爲歷史故事之一套，一千餘套，一二日即已售完，遊客於購買之後，每向館中人員，詳細詢問故事之內容，是以目前中國館各小姐，亦已接受有關該項郵票所印故事之學習俾應付今後一般購者之詢問。

點埠中華會館將舉行卅二週紀念

外交馬炳樞報告經辦外交工作。馬鏡河報告經辦慈善事務。隨討論提案，當場決議：㈠定即六月十四日祭掃故僑坟墓，由朱進湛，胡啓明，馬景康，負責車輛，同日下午一時集中會館分途出發。㈡由本月廿一日起，派員分赴屬內各醫院慰問病僑。㈢定六月廿八日舉行成立會館第卅二週年紀念，除在本會館禮堂開會紀念，設茶會助外慶；同日下午一時與下午七時，假座九十一街口都琳顯戲院放映粵語影片兩套助慶，不收門券，藉娛僑衆。其餘分案，均次第完滿解決，主席宣佈散會。（續昨完）

女星名字令人迷惑

看來似是三位一體

「本報娛樂界消息」洪虹，洪紅，紅虹，驟然看起來，倒以爲是三而一，祇是字體或有誤排而已。其實不然，第一位洪虹，原是長城影片公司的基本演員，曾演過好幾部國語片：「有女懷春」，「豈蔕年華」，「小月亮」（待續）

天陰驟雨

明日天陰 高溫度六五 低溫度五十

華新書局

電工手冊 精庄 元八 木健業著

入錯須知 休岳塗著 運郵一元〇五

如何取半導体收音機張平著九毫 半導体應用線路圖張平著七毫 簡單半導体收音機實驗張平著六毫 英譯中詩詞精華集呂叔湘一元四毫 新式交際舞 陳寄影編一元八毫 標準交際舞 陳寄影編一元八毫 四季栽培人工補充大全 二元八毫 國音字典 七毫五 續今古奇觀 二巨册 四元八毫 圖解太極拳使用法李英昂一元八毫 廣東點心小食自製法甘瑞書六毫 中國點心隙乘第二，三集各八毫 家常湯烹調法蔣長華著 五毫五 中國抗日飛虎隊戰史香梅一元二毫 中國抗日蘆溝橋戰火岩英著九毫 特務殺人滅口技倆盛立人八毫五 神秘間諜自供狀王家南 一元三毫 國際間諜秘密戰 苗可秀 壹元 人海浮萍 俊人著 一元一毫五

汪朝秘艷錄子家著三册三元六毫 命中註奇遇記一至五集柳風八毫 風水覆籤怪談東野著二册一元五毫 人間新語 曹聚仁著 二元九毫五 金陵幽夢 容齋等著 八毫五 徐蚌戰役見聞錄 海亦魯 一元三五 蔣百里評傳 曹聚仁著 一元三 民國風雲人物奇譚 赤松子 一元二 慈禧外傳 吳漱溟著 五毫五 命陵殘照記 陳少校著 一元七五 慈禧太后傳 王栻著 七毫 侍衛司雜記 宋喬著 二册三元七 虎賁萬歲 弗恨水著 二元一 風暴十年 周鯨文著 二元二五 英醜間案內幕 王孫譯 七毫 轟動世界模特兒間諜案 五毫五 婀娜浪漫史 王孫譯 五毫 花朝驚夜 合子著 一元三毫五 運來的鹿車 幻影著 一元三五

Wah Sun Book Shop, 82 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

歷代名女人性生活 三册 二元四

情花花朵郭良惠著 一元五三

雲高華戲院

【光影社】 電話 MU. 2-5284

六月二十日（星期六）

首次放映大鬧粉粧樓改編

㈠胡奎賣人頭 林鳳 羽佳

古老排場 唱做俱佳 梁醒波

笑料新鮮 淒涼處 令人拍掌

激昂處 令人流淚 打鬥激烈

㈡宮廷刁蠻駙馬驕 任劍輝 白雪仙 半日安

六月廿一日（星期日）

首次放映 國文學名著

牡丹亭還魂記改編

㈠艷屍還魂記 白燕 張活游 盧敦

至情至聖文藝戀愛巨片

強烈地抨擊封建的婚姻

㈡春滿帝王家 任劍輝 羅艷卿 陳好逑

實業燕梳有限公司

伍澤濤 黃秀英 伍澤森 所務事

辦事處電話 MU. 2-5284

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 AL 5-2838 鄭貴福 HE. 4-2219

伍澤濤

伍澤森

問詢電話或電話或本號駕臨本號，請出賣宇樓文柏屋家住新有接日每號本

賣商業樓好機會 位於興旺大街。全樓幅八九年新。樓下三間舖。有衣裳舖。有雜貨舖。另一間租與一專門生意。樓上有六組柏文。士市亦出租有地。每項盈富。每年收租約壹萬元。好利息。置業大好機會。業主肯銀。取價六萬五千五百元。先交壹餘式萬元。即可成交。多交現欵。更表歡迎。（伍澤濤）

埠邊獨市雜貨生意連賣業 罕有大機會。此雜貨店生意。位於埠邊住宅區。附近全無競爭。店旁有濶大停車場。利便顧客停車。現時平均每日生意三百元。短餘期。西人業主自營此生意十餘年。現因健康關係出賣。生意連賣業。取價三萬五千元。貨另点。（問伍澤濤）

華區平價住家屋 屋主曾耗費式千元將全屋修飾過。裝備兩間廁所浴具。自動煖氣熱水。樓上廳房廚房可出租與小家庭。自己住宅問題既可解決。每月更有數十元屋租收入。該屋取價八千元。（問鍾天賜）

平價新屋 新式濶大六廳房。全上庫。濶地段。自動煖氣熱水。一切設備新式。自不在話。地方好。近學校。周圍環境亦佳。一連數間新屋。實爲近市區難得者。該屋全價一萬四千九百元。（問伍澤濤）

有五廳房一車房 四年半新屋近乃磨街。有五廳房一車房。另上庫。有三廳房及浴廁。自動煖氣熱水。設備齊全。離巴士站只兩步落。近學校一步落。屋主平賣。取銀壹萬四千九百元。（鍾天賜）

好地位小型雜貨店出賣 位於頂市威繁盛地區。舖租平。有地方住。生意平穩。每日生意約八十元至壹百元之間。誠懇營小生意者之佳音。（問伍澤森）

入息屋出賣 乃磨與喜市定街之間。有堅固大屋出賣。屋後另有小屋。月租四十元。可住。可租。適合大家庭用。現欵二千元便可成交。（問伍澤森）

好地位西餐館 每日生意七十五元。烟仔另計。架撐新式。餘期不長。有長批。實行搵錢。取價九千式百元（鍾天賜）

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

（火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。）

遷眷屬來加定船位法

本公司特利便代辦由香港來加。歡迎申請人在加之親。由本公司通知香港分行代留船位。對給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷安舒。經濟位分六層。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額寄百五十磅。船期便目表到索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	四月十八日	五月十一日
克利夫蘭總統	五月七日	五月廿九日
威爾遜總統	六月四日	六月廿六日

駐加大拿大總代理 均安號 QUON ON COMPANY LTD. 438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生

書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賽路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賽路銀行樂意。代你辦理重要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賽路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近 加拿大在港找換— 美金在港找換— 今日香港滙價 每百壹十九元零五仙 五式八寸 五七四寸

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 5-9743

永利威 原瓦庄 蟲

五加皮酒 玫瑰露酒

飲請 百年老號